

bertoni®

BUMPER

car seat / столче за кола



GROUP 1 (9 - 18 kg)

ECE R44/04

MANUAL INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

СЪДЪРЖАНИЕ / CONTENT

BG	Инструкция за употреба.....	3
EN	Manual Instruction.....	7
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	11
SRB HR ME BIH	Uputstvo za upotrebu.....	15
RU	Инструкция по эксплуатации.....	19
TR	Kullanım talimatı.....	23

ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ. ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО !

ИНФОРМАЦИЯ

1. Това е „универсално“ обезопасително устройство за деца. То е одобрено в съответствие с Правило №44, за общо използване в превозни средства и е подходящо за повечето, но не за всички седалки в леки автомобили.
2. Поставянето е правилно, ако производителят на превозното средство е декларирал в Наръчника за използване на превозното средство, че в превозното средство може да се поставят „универсални“ обезопасителни устройства за деца от тази възрастова група.
3. Това обезопасително устройство за деца е класифицирано като „универсално“ при по-строги условия в сравнение с прилаганите в предишни конструкции, на които няма тази забележка.
4. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на обезопасителното устройство за деца или с продавача.

Седалката е подходяща само за превозни средства, оборудвани с 3-точкови статични или 3-точкови прибиращи обезопасителни колани. Одобрени от UN/ECER № 16 или други еквивалентни стандарти.

Важни инструкции за безопасност!

ВНИМАНИЕ! Подходящо само ако одобрените превозни средства са оборудвани с 3-точково прибиращо устройство на обезопасителен колан, одобрен в съответствие с Правило №16 на ИКЕ при ООН или други еквивалентни стандарти.

ВНИМАНИЕ! Твърдите елементи или пластмасовите части на обезопасителното устройство за деца трябва да се използват и монтират така, че при ежедневното използване на превозното средство да не се захващат от подвижните седалки или вратите на превозното средство.

ВНИМАНИЕ! Всички колани закрепващи столчето трябва да са стегнати, а коланите задържащи детето, да са регулирани към тялото му и да не са усукани.

ВНИМАНИЕ! Устройството трябва да се замени, ако е било подложено на значително натоварване при произшествие.

ВНИМАНИЕ! Да се осигури прилягането на надбедрения колан ниско, така че тазът да е захванат стегнато!

ВНИМАНИЕ! Опасно е да се правят изменения или да се допълва обезопасителното устройство без одобрението на компетентния орган!

ВНИМАНИЕ! Спазвайте стриктно указанията за монтиране. Неспазването им може да доведе до нараняване на детето!

ВНИМАНИЕ! Не оставяйте детето без наблюдение в обезопасителното устройство!

ВНИМАНИЕ! Всякакъв багаж или други вещи, които могат да причинят нараняване в случай на сблъсък трябва да са подходящо закрепени!

ВНИМАНИЕ! Обезопасителното устройство за деца не трябва да се използва без калъф!

ВНИМАНИЕ! Калъфът на седалката не трябва да се заменя с друг освен с препоръчвания от производителя, защото представлява неразделна част от системата за обезопасяване на деца!

ВНИМАНИЕ! Седалката може да бъде монтирана само в пътнически седалки с 3-точкова система на коланите. Не използвайте други точки за закрепяне на колана, освен тези, описани в инструкцията и маркирани на обезопасителната система. Уверете се, че катарамата на автомобилния колан не е разположена в или пред определен колан на обезопасителната система.

ВНИМАНИЕ! Вътрешността на колата може да стане много гореща , когато е изложена на пряка слънчева светлина. Ето защо, е препоръчително детското столче да се покрива, когато не се използва. Това предотвратява нагряване на тапицерията и компонентите, и особено тези , прикрепени към детското столче, както и изгарянето на детето!

ВНИМАНИЕ! Не използвайте столчето за кола в дома. То не е проектирано за домашна употреба и трябва да се използва само в превозното средство!

ВНИМАНИЕ! Преди да нагласите някоя подвижна или нагласяща се част на детската седалка, трябва да извадите вашето дете от детското столче!

ВНИМАНИЕ! Периодично проверявайте коланите за износване , като обръщате специално внимание на точките на закрепяне, на защитите и регулиращите приспособления.

ВНИМАНИЕ! Не оставяйте катарамата частично затворена, тя трябва да бъде заключена, когато всички части са ангажирани. Веднага трябва да можете да извадите детето от седалката в случай на спешна ситуация.

ГРУПА 1 (9-18кг.)

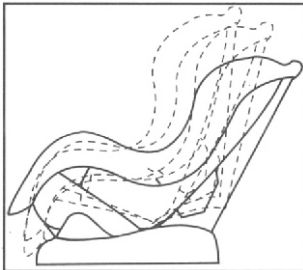
ECE R44/04

Забележка: Столчето може да се използва само в превозни средства с 3-точковата система за безопасност на коланите, отговаряща на ECE R16 стандарта или други подобни стандарти.

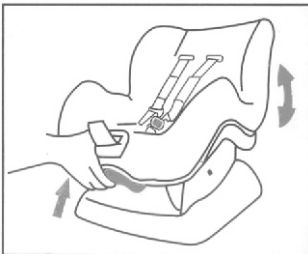
НАСТРОЙВАНЕ НА ПОЗИЦИЯТА НА СТОЛЧЕТО

Забележка: Възможни са три позиции на облегалката при използването на столчето в колата: изправено положение; средно положение; наклонено положение. Виж / Фиг. I /

За да регулирате наклона на облегалката, използвайте лоста, разположен в предната част на столчето. Издърпайте лоста и поставете облегалката в желаната позиция. При достигане на желаното положение на облегалката, освободете лоста. Изщракването гарантира, че столчето е фиксирано в дадената позиция. Виж / Фиг. II /



(I)



(II)

ИНСТАЛИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО ВЪРХУ СЕДАЛКАТА

Внимание: Положението, в което детето гледа напред е подходящо за деца с тегло до 18 кг.

Внимание: Като най-сигурно се препоръчва инсталирането на столчето на средната задна седалка на автомобила.

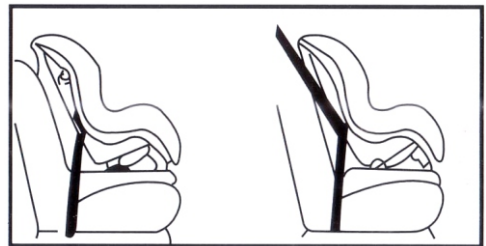
За група I / 9 - 18 кг. /

Поставете столчето в позиция по посока на движение на колата.

Виж / Фиг. III /

- Поставете седалката в изправено положение.
- Поставете столчето в правилна позиция, по посока на движението.
- Издърпайте колана на превозното средство и го прекарайте стегнато през отвора в задната част на столчето.
- Затегнете предпазния колан и го опънете добре. Уверете се, че не е усукан.

По посока на движението



(III)

Забележка: Не забравяйте да проверите дали предпазните колани са плътно прилепнали и изравнени, а не разхлабени. Затегнете правилно коланите. Те трябва да бъдат използвани всеки път, когато детето е поставено в столчето.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

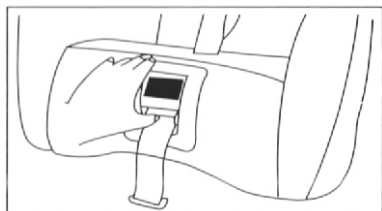
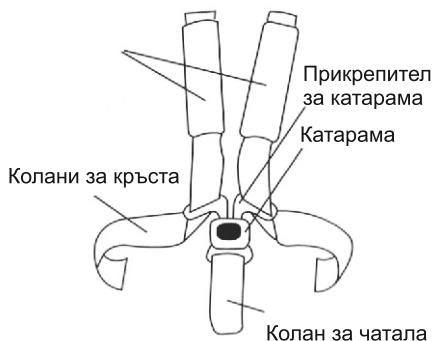
Изперете рапицерията с топла вода и мек сапун. Изсушете я по естествен път. Твърдите части почистете с мек сапунен развор и хладка вода. Предпазните колани почистете с влажна кърпа.

ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО В СТОЛЧЕТО

Забележка: При поставянето на детето в столчето, то не трябва да бъде увито с нещо обемно, защото предпазните колани няма да прилепнат добре. За да сте сигурни, че гръбчето на детето е равномерно защитено, не използвайте повече от една пелена.

1. Натиснете червения бутон върху катарамата на предпазния колан и освободете раменните колани.
 2. Поставете раменните колани встрани и сложете детето в столчето.
 3. Поставете раменните колани върху рамената на детето и вкарайте металните елементи в катарамата, докато не се чуе изщракване.
 4. Свободното разстояние между тялото на детето и коланите трябва да е два пръста.
 5. Дръпнете раменните колани, за да проверите дали катарамата е добре заключена.
 6. За да отпуснете коланите, натиснете лоста в предната част на седалката и издърпайте леко раменните колани.
- Виж / Фиг. IV /

Раменни колани



ИЗВАЖДАНЕ НА ДЕТЕТО ОТ СТОЛЧЕТО

За изваждане на детето от столчето изпълнете указанияте по-горе действия в обратен ред:

- Натиснете червения бутон върху катарамата на предпазния колан и освободете раменните колани.
- Поставете раменните колани встрани и извадете детето от столчето.

СИСТЕМА ОТ КОЛАНИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАКЛЮЧВАНЕ И ОТКЛЮЧВАНЕ НА КОЛАНИТЕ.

1. Вкарайте двата метални елемента в катарамата на колана, докато не се чуе изщракване.

Виж / Фиг.VI /

Забележка: Когато детето седне в столчето, проверявайте от време на време дали катарамата е заключена.

2. За да освободите катарамата натиснете червения бутон върху нея и издърпайте двете части на навън.

КОРИГИРАНЕ ДЪЛЖИНАТА НА КОЛАНИТЕ

За да предпазите детето по-добре, след като го сложите в столчето и заключите катарамата, трябва да затегнете коланите, така че те да са плътно прилепнали и изравнени по тялото на детето. Те не бива да са усукани или разхлабени.

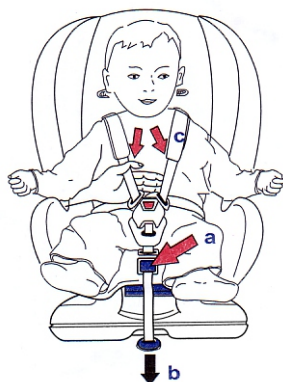
1. За да затегнете предпазните колани, натиснете бутона, разположен в предната част на столчето (7a) и същевременно издърпайте ремъка за регулиране на дължината, който се намира също в предната част на столчето (7b).

Виж / Фиг.VII /

2. За да удължите предпазните колани, натиснете бутона, разположен между крачетата на детето (7a) и издърпайте двата колана едновременно в посока към вас с другата си ръка (7c).

Внимавайте, докато правите това, дръжте коланите, а не омекотителите им.

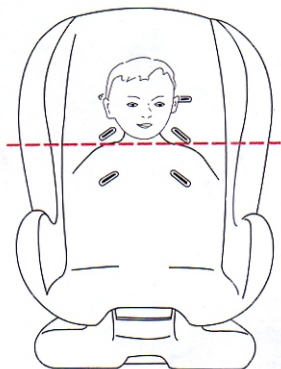
Виж / Фиг.VII /



(VII)

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛАНИТЕ

Столчето за кола разполага с 3 групи отвори. Изберете най-подходящите, според физиката на детето. За Група 1 (деца с тегло от 9 кг. до 13 кг.) монтирането на височината на коланчетата трябва да се адаптира към височината на детето, така че раменете на детето да бъдат на едно ниво с отворите за коланите. Виж / Фиг. VIII /



(VIII)

ПРОМЯНА НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛАНИТЕ

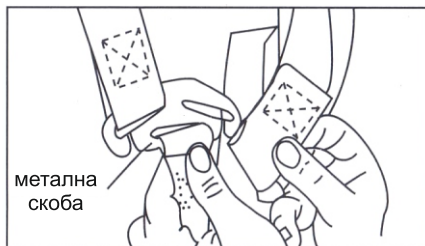
За да промените положението на раменните колани, изпълнете долуописаните действия:
- освободете раменните колани от

металната скоба, намираща се от долната страна на основата на столчето.
- издърпайте раменните колани от двойката отвори на гърба на столчето за кола.

- прекарайте раменните колани през отворите, съответстващи на височината на рамената на детето.

- закрепете ги за металната скоба.

Виж / Фиг. IX /



РЕГУЛИРАНЕ НА ПОЛОЖЕНИЕТО НА ПРЕДПАЗНИЯ ГРИФ

Предпазният гриф има 3 положения. За да регулирате положението на предпазния гриф, натиснете червените бутони, разположени от двете му страни и го избухтайте нагоре или надолу, в зависимост от нуждите ви. Предпазният гриф е фиксиран добре, когато се чуе звук от изщракване.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ТЕКСТИЛНАТА ЧАСТ НА СТОЛЧЕТО

1. За да премахнете текстилната част, следвайте действията, описани в "ПРОМЯНА НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛАНИТЕ".

2. Освободете колана, намиращ се между крачетата, плъзнете го през отвора на текстилната част. Отстранете текстилната част.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА СТОЛЧЕТО ОТ КОЛАТА

За отстраняване на столчето от превозното средство, изпълнете долуописаните действия:

- Разкопчайте колана на превозното средство.
- Извадете колана на превозното средство през отворите на столчето за кола.
- Отстранете столчето от превозното средство.

IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE! READ CAREFULLY!

NOTICE

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3-points static or 3-point retractor safety-belts.
Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other equivalent standards.

Important safety instructions!

WARNING! It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.

WARNING! The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.

WARNING! All belts fastening car chair must be tight, belts restrain the child, must be adjusted to his body and not twisted.

WARNING! The device must be replaced if it has undergone significant load of an accident.

WARNING! Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!

WARNING! It is dangerous to make changes or to supplement safety device without approval of the competent authority!

WARNING! Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!

WARNING! Do not leave the child unattended in the safety device!

WARNING! Any luggage or other items that can cause injury if a collision should be properly secured!

WARNING! Safety device for children should not be used without case!

WARNING! Cases of seat should not be replaced with another, unless recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the system for securing children!

WARNING! Your child seat can only be fitted into the passengers seat of a car with a lap and diagonal seat belt. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint. Ensure the vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified (labelled) belt guide of the child restraint system.

WARNING! Direct exposure to the sun increases the temperature inside the vehicle. You should therefore cover the car seat when it is empty so that the parts, especially the buckles, do not heat up and burn the child.

WARNING! Do not leave the buckle in a partially closed position and it must only lock when all parts are engaged. It must be possible to release the child from the restraint immediately in an emergency.

WARNING! Do not use the car seat in the house. It is not designed for home use and should only be used in the vehicle!

WARNING! Before you set any mobile or adjustable part of the child seat, you need to remove your child from the child seat!

WARNING! Periodically check the belts for wear, paying special attention to the points of attachment, protections and regulating devices.

WARNING! Do not leave the buckle in a partially closed position and it must only lock when all parts are engaged. It must be possible to release the child from the restraint immediately in an emergency.

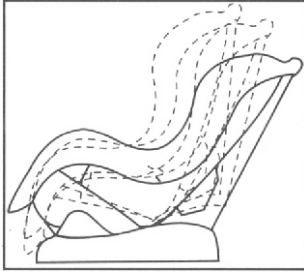
INSTALLATION OF THE SEAT IN A CAR

Note: The child restraint is only suitable for use with lap/3-point safety belts, approved to ECE R16 or equivalent standards.

RECLINE POSITION ADJUSTMENT

Note: There are three feasible positions when using the car seat in a vehicle: upright, middle and inclined. See / Fig.I /

To achieve that use the lever located in front of the child restraint. Pull the lever out and hold it at the same time pull back or forward the sitting part of the child restraint. When the sitting part is in desired position release the lever. The “click” sound means that the seat is well fixed. See / Fig.II /



(I)



(II)

INSTALLATION IN THE CAR

Note: Child's weight between 9 to 18 kg, please make sure to use in forward facing position.

Warning: For maximum protection install the car seat onto the center rear seat of the vehicle.

For group I / 9 - 18 kg /

Place the car seat in forward facing position on the seat of the car. See / Fig. III /

- Place the child seat in upright position.
- Place the child seat in forward-facing position.
- Pull the vehicle seatbelt tight and pass through the openings of the child seat.
- Fasten the seatbelt and pull it tight. Ensure that the seatbelt is not twisted.

Forward - facing position



(III)

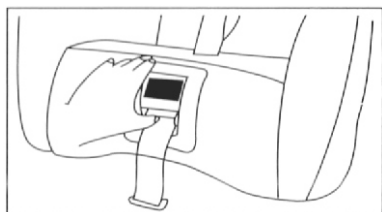
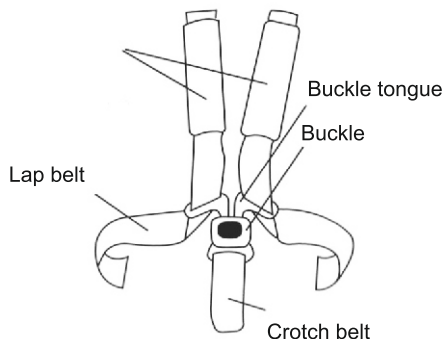
Note: Be sure to check whether the seatbelts are snug and flat, not broken and tighten properly. These must be taken on each time when a child is fixed in the child restraint.

PLACING YOUR CHILD INTO A CAR SEAT

Note: Do not place your child in a sleeping bag, blanket or other bulky wrapping before putting a child in the car seat. To ensure child's back is evenly supported do not put more than one nappy on the child and make sure the nappy is not likely folded at the back.

1. Press the red button on the buckle of the safety belt and release shoulder belts.
2. Put shoulder belts aside and place your child into the seat.
3. Put the shoulder belts on the child's shoulders and insert both metal elements into the buckle until “click” sound is heard.
4. The space between child's body and shoulders must be two-fingers width.
5. Pull the shoulder belts to check that the buckle is well locked.
6. To unfasten the belts press the lever on the front part of the seat and pull the shoulder belts out. See / Fig. IV /

Shoulder belts



TAKING YOUR CHILD OUT OF THE SEAT

To take your child out of the car seat repeat the operations above in the reverse order:

- Press the red button on the buckle of the safety belt and release the shoulder belts.
- Put shoulder belts aside and take your child out of the seat.

SAFETY HARNESS SYSTEM

LOCKING & UNLOCKING THE HARNESSES

1. Join the both parts of the harness to each other and insert them into the buckle. The buckle is locked when "click" sound is heard. See / Fig. VI /

Note: When a child is in the child restraint you must check whether the buckle is still secured.

2. To release the buckle press the red button on it and pull the both parts out.

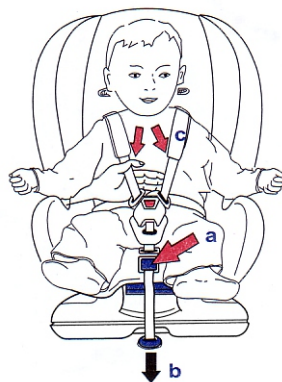
ADJUST THE LENGTH OF HARNESSES

In order to protect you child much better, after fix him/her in the child restraint and lock the buckle, you should tighten the harnesses so they are snug and flat against the child's body. They should never be twisted or loose.

1. To tighten the harnesses press the button located on front side of the seat (7a) and pull the adjustable strap (located on front side of the seat too) out from the lock (7b). See / Fig. VII /

2. To lengthen the harnesses press the button located between child's legs (7a) and pull both harnesses to your direction with your other hand (7c).

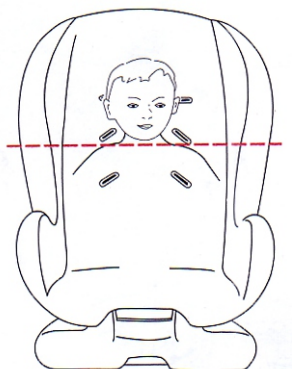
Please, note while you are doing this, hold the harnesses, not the seat cover. See / Fig. VII /



(VII)

ADJUST THE HEIGHT OF HARNESSES

There are 3 harness positions available, you can select according to child's height. For group 1 (from 9 to 13 kg) the mounting height of the harnesses should be adjusted to the child's height, so that child's shoulder would be at the same level as the harness coming out from the back. See / Fig. VIII /



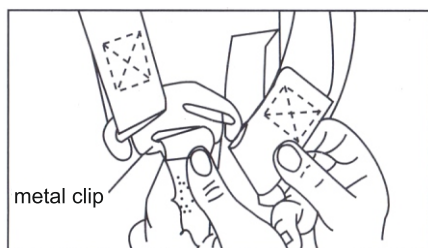
(VIII)

CHANGING THE HEIGHT OF HARNESSSES

To change the position of the shoulder belts follow the steps below:

- release the shoulder belts from the metal clip located on the bottom side of the base of the seat.
- pull the shoulder belts through the pair of openings on the backrest of the seat.
- pass the shoulder belts through the openings with the same height as a height of child's shoulders.
- attach them to the metal clip.

See / Fig. IX /



ADJUSTING THE POSITION OF SAFETY FRONTBAR

The frontbar has 3 position. To adjust the position of the safety frontbar press the red buttons on its both sides and pull it up or down according to your needs. The safety frontbar is well fixed when "click" sound is heard.

REMOVAL OF CAR SEAT FABRIC

1.To remove the child restraint cover please, do the same operations as described in "CHANGING THE HEIGHT OF HARNESSSES".

2.Release the crotch harness and slide it through the strap slot in the fabric. Remove the cover.

REMOVING THE SEAT FROM THE VEHICLE

To remove the seat from the vehicle follow the steps below:

- unbutton the belt of the vehicle.
- pull the safety belt of the vehicle through the openings on the car seat.
- remove the car seat from the vehicle.

CLEANING AND CARE

1. The car seat can be cleaned using lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaners like abrasives or thinner.

2. The cover should be washed by hand at a maximum temperature of 30°C. Do not put in the dryer, just airing it.

3. The plastic parts can be cleaned by using a wet towel . Please, do not use any solvate.

IMPORTANT! CITITI CU ATENTIE SI PASTRATI ACEST DOCUMENT PENTRU CONSULTARE ULTERIOARA!

BUMPER

INFORMATIE

Scaunul auto / Instrucțiuni de utilizare

1. Acesta este un sistem "universal" de siguranță pentru copii. Aprobat în conformitate cu Regulamentul nr.44 pentru utilizare generală în autovehicule, care este potrivit pentru marea majoritate, dar nu pentru toate scaunele auto.
2. Amplasarea este corectă, dacă producătorul mijlocului de transport a declarat în Manualul de utilizare al autovehiculului, că în mijlocul de transport respectiv pot fi amplasate sisteme "universale" de siguranță pentru copii din această grupă de vârstă.
3. Acest sistem de siguranță pentru copii este clasificat drept "universal" în condiții mai stricte, în comparație cu cele aplicate în construcțiile anterioare, pe care nu există această mențiune/aviz.
4. În cazul în care aveți îndoieli, consultați producătorul sistemului de siguranță pentru copii sau vânzătorul.

Scaunul este potrivit numai pentru autovehicule dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte cu dispozitiv static sau în 3 puncte cu dispozitiv retractor. Aprobate de către UN/ECER nr.16 sau alte standarde echivalente.

Instrucțiuni importante de siguranță!

AVERTISMENT! Potrivit numai dacă mijloacele de transport aprobate sunt dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte cu dispozitiv retractor, aprobate conform Regulamentului CEE al ONU nr.16 sau conform altor standarde echivalente.

AVERTISMENT! Elementele rigide sau componentele din plastic aflate pe sistemul de siguranță pentru copii trebuie să fie poziționate și montate în așa fel încât, în timpul utilizării zilnice a autovehiculului, acestea să nu fie prinse în părțile mobile sau ușile autovehiculului.

AVERTISMENT! Toate centurile care fixează scaunul trebuie să fie tensionate, iar curelele care țin copilul trebuie ajustate la corpul copilului iar curelele și centurile nu trebuie să fie răsucite.

AVERTISMENT! Sistemul trebuie să fie schimbat în cazul în care a fost supus unor solicitări semnificative în urma accidentului rutier.

AVERTISMENT! Asigurați-vă ca centurile transversale sunt bine poziționate în partea inferioară, astfel încât pelvisul să fie bine susținut!

AVERTISMENT! Este foarte periculos să se facă modificări sau să se facă completări pe sistemul de siguranță fără aprobarea autorităților competente!

AVERTISMENT! Respectați strict instrucțiunile de montare. Nerespectarea acestora poate duce la rănirea copilului!

AVERTISMENT! Nu lăsați copilul nesupravegheat în sistemul de siguranță!

AVERTISMENT! Orice bagaje sau alte obiecte care ar putea provoca răniri în caz de coliziune trebuie fixate în mod corespunzător!

AVERTISMENT! Sistemul de siguranță pentru copii nu trebuie utilizat fără husă!

AVERTISMENT! Husa scaunului nu trebuie înlocuită cu altă husă decât cea recomandată de către producător, deoarece husa reprezintă parte integrantă a sistemului de siguranță pentru copii!

AVERTISMENT! Scaunul poate fi montat numai pe scaune pasagere cu centuri de siguranță în 3 puncte. Nu folosiți alte puncte de contact portante decât cele descrise în cadrul instrucțiunilor și marcate pe sistemul de siguranță. Asigurați-vă că catarama centurii de siguranță nu este poziționată în sau peste vreo anumită centură, parte din sistemul de siguranță.

AVERTISMENT! În interiorul autovehiculului poate deveni foarte cald, atunci când acesta este expus la lumina directă solară. Prin urmare, este recomandat ca scaunul pentru copii să fie acoperit, atunci când acesta nu se utilizează. Acest lucru previne încălzirea tapiteriei și a componentelor în special cele atașate de scaunul copilului, precum și poate provoca arsuri ale copilului!

AVERTISMENT! Nu folosiți scaunul auto în casa. Acesta nu este conceput pentru uz casnic și trebuie să fie utilizat numai în autovehicul!

AVERTISMENT! Înainte de a ajusta anumita componentă mobilă sau reglabilă la scaunul pentru copii, trebuie să scoateți copilul dumneavoastră din scaunul pentru copii!

AVERTISMENT! Verificați în mod periodic centurile pentru uzură, acordând o atenție deosebită la punctele de fixare, la dispozitivele de protecție și ajustare.

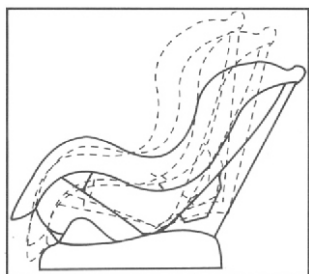
AVERTISMENT! Nu lăsați catarama închisă parțial, aceasta trebuie să fie blocată atunci când toate componentele sunt poziționate bine. În cazul unei situații de urgență este foarte important să puteți elibera în mod rapid copilul din scaun.

Obs. : Sistemul de ținere a copilului este adecvat numai dacă este prevăzut cu centuri de siguranță late/cu 3 puncte, aprobate în conformitate cu Regula nr.16 a Comisiei Economice pentru Europa sau cu alte standarde echivalente.

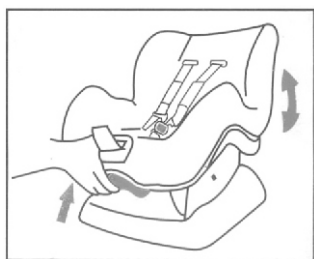
REGLAREA POZIȚIEI ÎNCLINATE

Obs. : Atunci când se folosește scaunul auto într-un vehicul, acesta se poate regla în trei poziții: la 90°, în poziție de mijloc și înclinată. (a se vedea Fig. I)

Pentru a ajunge la acestea se folosește maneta situată în fața dispozitivului de ținere a copilului: maneta se trage și se ține așa, în timp ce partea pe care stă copilul în fund se trage în față sau se împinge în spate. În momentul în care partea pe care stă copilul în fund a ajuns în poziția dorită, se dă drumul la manetă. Sunetul "clic" care se aude va însemna că scaunul s-a fixat bine. (a se vedea Fig. II)



(I)



(II)

INSTALARE IN MASINA

Obs. : Greutatea copilului : între 9-18 kg. Aveți grijă să poziționați scaunul în așa fel încât copilul să stea cu fața.

Avertisment: Pentru un maxim de protecție, montați scaunul auto pe scaunul din mijloc spate al autovehiculului.

În cazul grupei de vârstă I / 9 - 18 kg /

Așezați scaunul auto în poziția de stat cu fața, pe scaunul din autovehicul. (a se vedea Fig. III)

- Așezați copilul în fund la 90°.
- Amplasați scaunul copilului în așa fel încât copilul să stea cu fața.
- Trageți strâns centura de la scaunul autovehiculului și treceți-o prin deschizăturile scaunului pentru copil.
- Prindeți centura de la scaun și trageți-o strâns. Verificați să nu se fi răsucit.

Poziția de stat cu fața



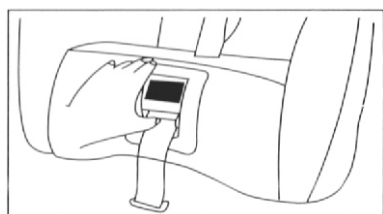
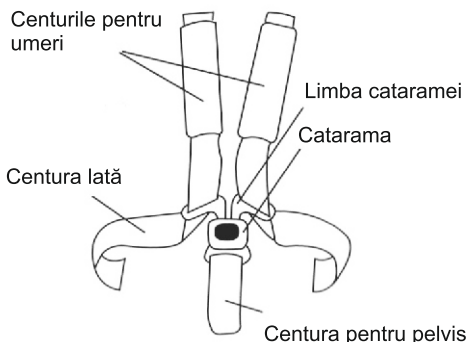
(III)

Obs. : Verificați ca centurile de la scaun să fie comode și plate, intacte și strânse cum trebuie. Aceste măsuri vor trebui luate de fiecare dată când va sta copilul în acest sistem de ținere.

AȘEZAREA COPILULUI ÎN SCAUNUL AUTO

Obs. : Înainte de a așeza copilul în scaunul auto nu-l introduceți într-un sac de dormit, într-o pătură și nici nu-l înfășurați în altceva voluminos. Pentru a fi siguri că spatele copilului este sprijinit uniform, nu puneți pe copil mai mult de o căptușeală ; în plus, aveți grijă ca aceasta să nu-i stea îndoită la spate.

1. Apăsăți pe butonul roșu de pe catarama centurii de siguranță și dați drumul centurilor pentru umeri.
2. Lăsați deoparte centurile pentru umeri și așezați copilul în scaun.
3. Treceți centurile peste umerii copilului și introduceți ambele componente metalice în cataramă până fac clic.
4. Spațiul dintre corpul copilului și centurile pentru umeri va trebui să fie gros de două degete.
5. Trageți de centurile pentru umeri pentru a vedea dacă s-a blocat bine catarama.
6. Pentru a desface centurile apăsați pe maneta situată în partea din față a scaunului și trageți afară centurile pentru umeri. (a se vedea Fig. IV)



SCOATEREA COPILULUI DIN SCAUN

Pentru a scoate copilul din scaun repetați operațiunile de mai sus în ordine inversă:

- Apăsăți pe butonul roșu de pe catarama centurii de siguranță și dați drumul centurilor pentru umeri.
- Lăsați deoparte centurile pentru umeri și scoateți copilul din scaun.

SISTEMUL CU CENTURILE DE SIGURANȚĂ

BLOCAREA ȘI DEBLOCAREA CENTURILOR

1. Aduceți împreună cele două capete ale centurii și introduceți-le în cataramă. Aceasta va fi blocată în momentul în care va face clic. (a se vedea Fig. VI)

Obs. : Atunci când copilul se va afla în dispozitivul de ținere în siguranță, va trebui să verificați dacă stă asigurată catarama.

2. Pentru a desface catarama apăsăți pe butonul roșu al ei și trageți de ambele părți.

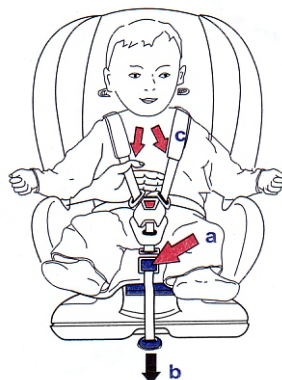
REGLAREA LUNGIMII CENTURILOR

Pentru a vă proteja copilul mult mai bine, după ce îl fixați în sistemul de ținere și blocați catarama, să strângeți centurile, ca să stea comode și plate pe corpul copilului. Acestea nu vor avea voie să fie răsucite sau largi.

1. Pentru a strânge tot sistemul de centuri apăsăți pe butonul care se află în partea din față a scaunului (7a) și trageți de banda reglabilă (care și ea e situată în partea din față a scaunului), ca să iasă un pic din dispozitivul de blocare (7b). (a se vedea Fig/ VII)

2. Pentru mări lungimea centurilor apăsăți pe butonul amplasat între picioarele copilului (7a) și cu cealaltă mână trageți înspre dvs. de ambele centuri (7c).

Atenție: În timp ce faceți acest lucru țineți cu mâna de centuri, nu de acoperitoarea scaunului. (a se vedea Fig. VII)

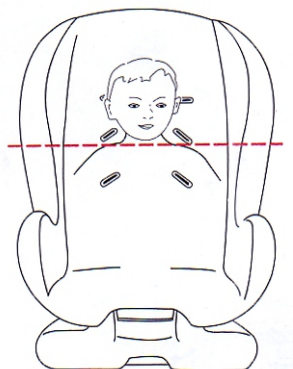


(VII)

REGLAREA ÎNĂLȚIMII CENTURILOR

Există 3 poziții pentru centuri, dintre care o puteți alege pe cea potrivită pentru înălțimea copilului.

În cazul grupei de vârstă 1 (9-13 kg), înălțimea pentru montarea centurilor se va regla în funcție de înălțimea copilului, astfel încât umărul acestuia să fie la același nivel cu centurile care îi ies din spate. (a se vedea Fig. VIII)

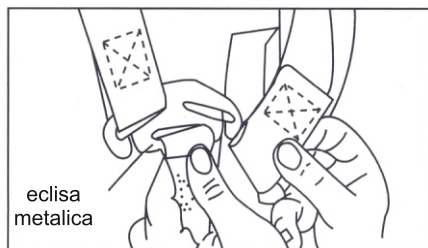


(VIII)

MODIFICAREA ÎNĂLȚIMII CENTURILOR

Pentru a schimba poziția centurilor care vin peste umeri urmați pașii de mai jos:

- dați-le drumul la centurile pentru umeri din eclisa metalică aflată în partea de jos a bazei scaunului.
 - trageți de centurile pentru umeri prin perechea de orificii situate pe spatul de sprijin pentru spate de la scaun.
 - treceți centurile pentru umeri prin orificiile aflate la aceeași înălțime cu umerii copilului.
 - prindeți-le în eclisa metalică.
- (a se vedea Fig. IX)



REGLAREA POZIȚIEI BAREI DE SIGURANȚĂ DIN FAȚĂ

Bara de siguranță din față are 3 poziții. Pentru reglarea poziției sale apăsați pe butoanele roșii de pe ambele laturi ale sale și trageți-o în sus sau în jos, cum doriți. Bara de siguranță din față va fi fixată bine în momentul în care va face clic.

SCOATEREA MATERIALULUI DE PE SCAUNUL AUTO

1. Pentru a scoate acoperitoarea scaunului deținere a copilului efectuați aceleași operațiuni ca la "MODIFICAREA ÎNĂLȚIMII CENTURILOR".
2. Dați drumul centurii de la pelvis și faceți-o să alunece prin orificiul benzii din material. Scoateți acoperitoarea.

SCOATEREA SCAUNULUI DIN AUTOVEHICUL

Pentru a scoate scaunul din autovehicul urmați pașii de mai jos:

- desfaceți de la buton centura autovehiculului.
- trageți centura de siguranță a autovehiculului prin orificiile de la scaunul auto.
- scoateți scaunul auto din autovehicul.

CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

Toate țesăturile se vor curăța cu apă caldă și săpun moale, după care se vor lăsa să se usuce.

Toate părțile tari se vor curăța cu soluție formată din săpun și apă rece.

Centura de siguranță se va curăța cu o cârpă umedă.

**DIDIS INTERNATIONAL STR.
FOISORULUI NR.122-124 PARTER
SECTOR 3 BUCURESTI ROMANIA**

Telefon - 00 40 21 211 65 60

Fax - 00 40 21 210 65 62

E-mail: office@didis.ro

VAŽNO! ČUVAJTE RADI BUDUĆE UPOTREBE! PROČITAJTE PAŽUIVO! BUMPER

Sedište automobil / Uputstvo za upotrebu

INFORMACIJE

1. To je "univerzalni" sigurnosni uređaj za decu. Odobren je u skladu sa pravilom №44, za opštu upotrebu u vozilima i pogodan je za većinu, ali ne i za sva sedišta u automobilima.
2. Postavljanje je pravilno, ako je proizvođač vozila objavio u svom Priručniku za korišćenje vozila, da se u vozilo mogu montirati "univerzalni" sigurnosni uređaji za decu iz ove starosne grupe.
3. Ovaj sigurnosni uređaj za decu je klasifikovan kao "univerzalan" pod strožijim uslovima u poređenju sa onim, pomenutim u prethodnim konstrukcijama, koji nemaju ovu primedbu.
4. Ako imate nedoumice, pitajte proizvođača uređaja bezbednosti za decu ili prodavca.

Sedište je pogodno samo za vozila opremljenim sa statičkom sistemom sa 3 stepena ili sa povlačećim sigurnosnim pojasevima sa 3-stepena. Odobreni su od UN/ECER № 16 ili drugih ekvivalentnih standarda.

Važna sigurnosna uputstva!

UPOZORENJE! Prikladni samo ako su odobrena vozila opremljena sigurnosnim pojasevima za povlačenje sa 3-stepena, koja su odobrena u skladu sa pravilom №16 ECE UN ili drugim ekvivalentnim standardima.

UPOZORENJE! Čvrsti delovi ili plastični elementi sigurnosnih uređaja za decu treba postaviti i montirani tako da u svakodnevnoj upotrebi vozila nisu zahvaćeni pomeranjem sedišta ili vrata vozila.

UPOZORENJE! Svi pojasevi koji fiksiraju sedište treba da budu zategnuti, a pojasevi koji pridržavaju dete trebaju biti regulisani prema njegovom telu i da nisu zavrtani.

UPOZORENJE! Uređaj bi trebalo zameniti ako je podvrgnut značajnom opterećenju prilikom nesreće.

UPOZORENJE! Kako bi se osiguralo da se je pojas postavljen iznad struka i daje oblast karlice čvrsto pritegnuta!

UPOZORENJE! Veoma je opasno praviti bilo kakve promene ili dopune sigurnosnog uređaja bez saglasnosti nadležnih organa!

UPOZORENJE! Pratite uputstva za postavljanje. Nepridržavanje ovih uputstava može dovesti do povrede po dete!

UPOZORENJE! Ne ostavljajte dete bez nadzora u uređaju bezbednosti!

UPOZORENJE! Bilo kakav prtljag ili drugi predmeti, koji bi mogli dovesti do povrede u slučaju sudara, trebaju biti pravilno pričvršćeni!

UPOZORENJE! Sigurnosni uređaj za decu ne treba da se koristi bez futrole!

UPOZORENJE! Presvlaka za sedište se ne treba menjati nekom drugom, osim onom preporučenom od strane proizvođača, budući da je sastavni deo sistema za bezbednost dece!

UPOZORENJE! Sedište se može postavljati samo na mestu za putnike sa povlačećim sigurnosnim pojasevima sa 3-stepena. Ne koristite druge tačke vezivanja pojasa, osim onih koji su opisani u uputstvu i obeleženi na sigurnosnom sistemu. Uverite se da kopče za pojas u kolima ne nalazi u ili ispred pojasa bezbednosti ovog sistema.

UPOZORENJE! Unutrašnjost automobila može postati veoma vruća, u slučajevima kada je izložena direktnoj sunčevoj svetlosti. Stoga se preporučuje da dečije sedište bude pokriveno kada nije u upotrebi. Na ovaj način se sprečava pregrevanje presvlaka i komponenti, naročito onih, koje su pričvršćene za dečije sedište, kao i pregrevanje deteta!

UPOZORENJE! Ne koristite sedište za automobil u svom domu. Ono nije namenjeno za kućnu upotrebu i treba ih koristiti samo u vozilu!

UPOZORENJE! Pre nego što podesite neki pokretni ili podesivi deo dečijeg sedišta, potrebno je da uklonite svoje dete iz dečijeg sedišta!

UPOZORENJE! Povremeno proverite sigurnosne pojaseve na habanje, tako što obratite posebnu pažnju na tačke vezivanja, zaštitne i uređaje za podešavanje.

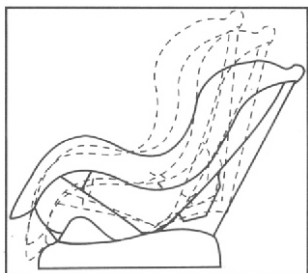
UPOZORENJE! Ne ostavljajte kopču delimično zatvorenu, ona mora biti zaključana kada su angažovani svi delovi. Trebate imati mogućnost da odmah uklonite dete skloni iz sedišta u slučaju hitne situacije.

Obaveštenje: Obezbedjivanje deteta na ovaj način je moguće samo uz upotrebu sigurnosnih krlnih kaiševa sa 3 tačke, odobrenim od strane ECE R16 ili drugog ekvivalentnog standarda.

POZICIONIRANJE SA NAGIBOM

Obaveštenje: Postoje tri moguće položaja kada koristite auto sedište u vozilu: uspravno, srednje i nagnuto. Vidite /Fig. I/

Da bi ste to postigli, upotrebite polugu koja se nalazi na prednjoj strani sedišta. Izvucite polugu vani i držite je dok istovremeno povlačite unazad ili unapred sedalni deo uređaja. Kada je sedalni deo u željenoj poziciji otpustite polugu. Kad čujete „klik“ to znači da je sedište dobro fiksirano. Vidite /Fig. II/



(I)



(II)

INSTALACIJA U AUTU

Obaveštenje: Upotrebite položaj u kome je dete okrenuto unapred ukoliko je njegova težina između 9 i 18 kg.

Upozorenje: Radi maksimalne zaštite instalirajte auto sedište na centar zadnjeg sedišta vozila.

Za grupu I / 9 - 18 kg /

Postavite auto sedište na sedište vozila u poziciju u kojoj dete gleda unapred.

Vidite /Fig. III/

- Postavite sedište u uspravan položaj.
- Postavite auto sedište u poziciju u kojoj dete gleda unapred.
- Povucite čvrsto pojas vozila i provucite ga kroz otvore na dečijem sedištu.
- Zategnite pojas. Uverite se na nije uvrnut.

Poziciju u kojoj dete gleda unapred.



(III)

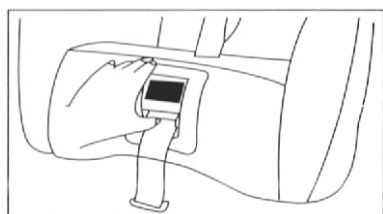
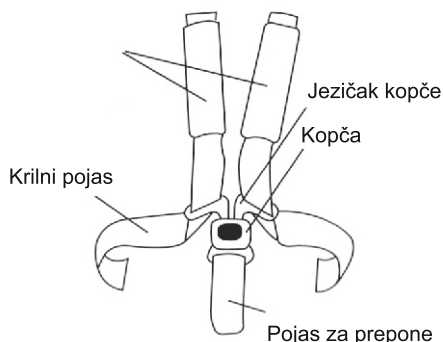
Obaveštenje: Uverite se da su pojasevi sedišta podesni i ravni, pravilno pričvršćeni, ne slomljeni. Ovo morate da uredite svaki put kada postavljate dete u auto sedište.

POSTAVLJANJE DETETA U AUTO SEDIŠTE

Obaveštenje: Ne stavljajte dete u vreću za spavanje, čebe ili slične proizvode pre nego smestite dete u auto sedište. Da bi ste obezbedili položaj u kojem su detetova ledja jednako podupreta ne stavljajte više od jednog jastuka na dete i uverite se da jastuk nije savijen na ledjima.

1. Pritisnite crveno dugme na kopči sigurnosnog pojasa i oslobodite ramene kaiševe.
2. Sklonite ramene pojaseve u stranu i postavite dete u sedište.
3. Stavite remene pojaseve na detetova ramena i uvucite oba metalna elementa u kopču dok ne čujete „klik“.
4. Prostor između detetovog tela i ramena mora biti dva prsta širok.
5. Povucite ramene pojaseve kako bi ste proverili da li je kopča dobro zakočana.
6. Da bi ste opustili pojaseve, pritisnite polugu na prednjem delu sedišta i povucite ramene pojaseve vani. Vidite /Fig. IV/

Rameni pojasevi



VADJENJE DETETA IZ SEDIŠTA

Da bi ste izvadili vaše dete iz auto sedišta ponovite gore navedene operacije obrnutim redosledom:

- Pritisnite crveno dugme na kopči sigurnosnog pojasa i otpustite ramene pojaseve.
- Postavite ramene pojaseve sa strane i izvadite dete iz auto sedišta.

SIGURNOSNI SISTEM POJASEVA

ZAKLJUČAVANJE I OTKLJUČAVANJE POJASEVA

1. Pridružite oba dela sistema jedan do drugog i uvucite ih u kopču. Kopča je zaključana kad se začuje „klik“. Vidite /Fig. VI/

Obaveštenje: Kada je dete u sigurnosnom uređaju morate proveriti da li je kopča još uvek osigurana.

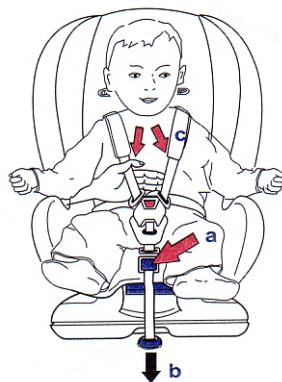
2. Da bi ste otpustili kopču, pritisnite crveno dugme koje se nalazi na njoj i izvucite oba dela vani.

PRILAGODJAVANJE DUŽINE POJASEVA

Da bi ste bolje zaštilili svoje dete nakon što ste ga stavili u sedišta, obezbedili pojasevima i zaključali kopču, trebali biste pričvrstiti pojaseve tako da su postavljeni ravno preko detetovog tela. Nikada ne smeju biti uvrnuti ili labavi.

1. Da bi ste zategli pojaseve, pritisnite dugme koje se nalazi na prednjoj strani sedišta (7a) i povucite treger za prilagodjavanje (nalazi se takodje na prednjoj strani sedišta) iz brave (7b). Vidite /Fig. VII/

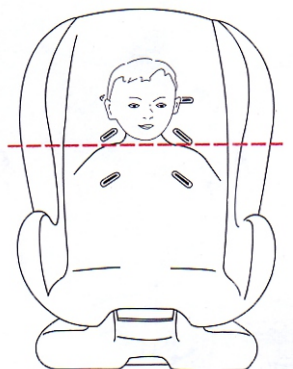
2. Da bi ste produžili sistem pojaseva pritisnite dugme koje se nalazi izmedju detetovih nogu (7a) i povucite oba kaiša u vašem pravcu (7c). Molimo vas da uzmete u obzir da dok ovo radite držite kaiše, ne prekrivač sedišta. Vidite /Fig. VII/



(VII)

PRILAGODJAVANJE VISINE KAIŠEVA

Postoje tri dostupne pozicije koje možete odabrati u zavisnosti od visine deteta. Za grupu 1 (9-13kg) visina kaiševa bi se trebala prilagoditi visini deteta tako da detetova ramena budu u istom nivou kao i kaiš koji dolazi iza leđa. Vidite /Fig. VIII/



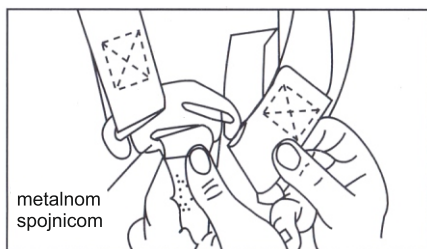
(VIII)

PROMENA VISINE KAIŠEVA

Da bi ste promenili poziciju ramenih pojaseva sledite sledeće korake:

- oslobodite ramene pojaseve iz metalne spojnice koja se nalazi na donjoj strani baze sedišta.
- provucite ramene pojaseve kroz par otvora na naslonu za leđa.
- provucite ramene pojaseve kroz otvore u istoj visini u kojoj su detetova ramena.
- pričvrstite ih metalnom spojnicom.

Vidite /Fig. IX/



PRILAGODJAVANJE POZICIJE SIGURNOSNE PREDNJE PREČKE

Prednja prečka ima 3 položaja. Da bi ste podesili položaj sigurnosne prednje prečke pritisnite crvena dugmad sa obe njene strane i povucite je gore ili dole u zavisnosti od vaših potreba. Prednja prečka je dobro fiksirana kad čujete „klik“.

UKLANJANJE TKANINE SA AUTO SEDIŠTA

1. Da bi ste uklonili prekrivač molimo vas da izvedete iste operacije koje su opisane u odeljku „PROMENA VISINE KAIŠEVA“.
2. Otpustite pojas za prepone i povucite ga kroz otvor za treger u tkanini. Uklonite prekrivač.

UKLANJANJE SEDIŠTA IZ VOZILA

Da bi ste uklonili sedište iz vozila pratite sledeće korake:

- otkopčajte pojas vozila.
- povucite sigurnosni pojas vozila kroz otvore na auto sedištu.
- izvadite auto sedište iz vozila.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Očistite sve tkanine toplom vodom i blagim sapunom. Pustite ih da se osuše.

Očistite sve čvrste delove sa hladnom vodom i sapunicom.

Očistite sigurnosni kaiš sa vlažnom krpom.

ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОЛУЧЕНИЯ НУЖНЫХ СВЕДЕНИЙ! BUMPER

Автокресло / Инструкция по эксплуатации

ИНФОРМАЦИЯ

1. Это «универсальное» предохранительное устройство для детей. Оно утверждено в соответствии с Правилom №44 для общего пользования в транспортных средствах, подходит для большинства, но не для всех сидений легковых автомобилей.
2. Его установка разрешена, если изготовитель транспортного средства заявил в Руководстве по эксплуатации транспортного средства, что в транспортном средстве можно устанавливать «универсальные» предохранительные устройства для детей этой возрастной группы.
3. Данное «универсальное» предохранительное устройство для детей классифицировано как «универсальное» при более строгих условиях по сравнению с применимыми в предыдущих инструкциях, в которых данное примечание отсутствует.
4. Если у Вас возникли сомнения, проконсультируйтесь с изготовителем предохранительного устройства для детей или с продавцом.

Сиденье подходит только для транспортных средств, оснащенных 3-точечными статическими или 3-точечными инерционными ремнями безопасности. Утвержденные UN/ECER № 16 или иными эквивалентными стандартами.

Важные инструкции по безопасности!

ВНИМАНИЕ! Подходит только если одобренные транспортные средства оснащены 3-точечным устройством сматывания ремня безопасности, утвержденного в соответствии с Правилom №16 ЭКЕ ООН или иными эквивалентными стандартами.

ВНИМАНИЕ! Твердые элементы или пластиковые детали предохранительного устройства для детей необходимо размещать и устанавливать так, чтобы они при ежедневном использовании транспортного средства не прижимались подвижными сиденьями или дверями транспортного средства.

ВНИМАНИЕ! Все ремни, крепящие автокресло, должны быть затянуты, а ремни, удерживающие ребенка, отрегулированы относительно его тела и не перекручены.

ВНИМАНИЕ! Устройство необходимо заменить, если оно было подвергнуто значительной нагрузке при происшествии.

ВНИМАНИЕ! Необходимо обеспечить низкое прилегание набедренного ремня так, чтобы таз был притянут!

ВНИМАНИЕ! Опасно изменять или дополнять предохранительное устройство без одобрения компетентного органа!

ВНИМАНИЕ! Строго соблюдайте указания по сборке. Их несоблюдение может привести к получению травм ребенком!

ВНИМАНИЕ! Не оставлять ребенка без присмотра в предохранительном устройстве!

ВНИМАНИЕ! Любой багаж или другие предметы, которые могут причинить травму при столкновении, должны быть закреплены подходящим способом!

ВНИМАНИЕ! Предохранительное устройство для детей не использовать без чехла!

ВНИМАНИЕ! Чехол на сиденье не заменять другим кроме рекомендованного изготовителем, так как он является неотъемлемой частью системы детской защиты!

ВНИМАНИЕ! Сиденье можно устанавливать только на пассажирских сиденьях, оснащенных 3-точечной системой ремней. Не использовать другие точки крепления ремня кроме тех, которые описаны в инструкции и обозначены в системе предохранения. Убедитесь, что пряжка автомобильного ремня не расположена в или перед каким-либо ремнем системы предохранения.

ВНИМАНИЕ! Салон автомобиля может очень сильно нагреться, если он находится под прямыми солнечными лучами. Рекомендуется детское автокресло накрывать, если оно не используется. Это предотвращает нагревание обивки и компонентов, особенно тех, которые прикреплены к детскому автокреслу, а также ожег ребенка!

ВНИМАНИЕ! Не использовать автокресло в домашних условиях. Оно не предусмотрено для использования в домашних условиях, его необходимо использовать только в транспортном средстве!

ВНИМАНИЕ! Перед тем как установить какую-либо подвижную или регулируемую часть детского сиденья, необходимо вынуть ребенка из автокресла!

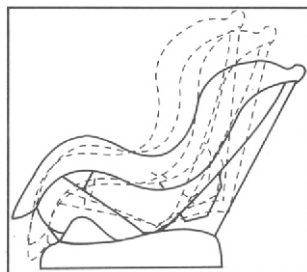
ВНИМАНИЕ! Периодически проверяйте ремни на износ, обращая особое внимание на точки крепления, защитные и регулирующие приспособления.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте пряжку частично застегнутой, она должна быть заблокирована, когда все части собраны. Вы должны иметь возможность немедленно извлечь ребенка из кресла при неотложной ситуации.

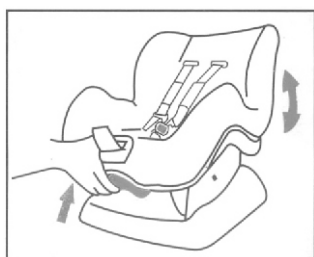
НАСТРОЙКА ПОЗИЦИИ АВТОКРЕСЛА

Примечание: Возможны три позиции спинки во время использования автокресла в автомобиле: выпрямленное положение, среднее положение, наклонное положение. См.: /Фигура I/

Чтобы урегулировать наклон спинки, используйте рычаг, расположенный в передней части автокресла. Потяните на себя рычаг и установите сиденье в желаемую позицию. При достижении желаемого положения спинки, освободите рычаг. Щелчок гарантирует, что автокресло зафиксировано в данной позиции. См.: /Фигура II/



(I)



(II)

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА НА СИДЕНЬЕ

Внимание: Положение, в котором ребенок повернут в сторону движения автомобиля, подходит для детей с весом до 18 кг.

Внимание: В качестве самой безопасной, рекомендуется установка автокресла на среднее заднее сиденье автомобиля.

Для группы I /9-18 кг./

Поставьте автокресло в позицию в сторону движения автомобиля. См.: /Фигура III/

- Поставьте сиденье в выпрямленное положение.
 - Поставьте автокресло в правильную позицию, в сторону движения.
 - Вытяните ремень средства передвижения и протрите его туго через отверстие в задней части автокресла.
 - Пристегните туго и вытяните хорошо. Убедитесь, что он не перекручен.
- В сторону движения /Фигура III/

По посоку на движение



(III)

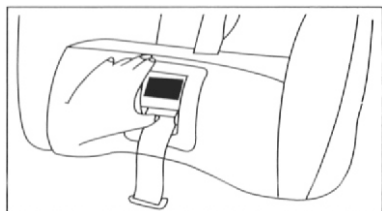
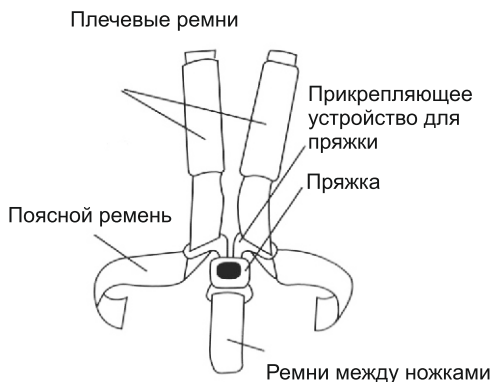
Примечание: Не забывайте проверить, чтобы ремни безопасности плотно прилегали и были выпрямлены, а не расслаблены. Их нужно использовать всегда, если ребенок находится в автокресле.

ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ ИЗДЕЛИЯ

1. Автокресло можно чистить прохладной водой с мылом. Не использовать агрессивные чистящие средства - абразивы или разбавитель.
2. Обивку стирать вручную при максимальной температуре 30°C. Не сушить в сушильной машине. Обивка должна высохнуть естественным путем.
3. Пластиковые детали можно очищать при помощи влажной ткани. Не использовать абразивы.

Примечание: Когда вы устанавливаете ребенка в автокресло, он не должен быть одет или укутан в объемной одежде, поскольку ремни безопасности не будут хорошо прилегать.

1. Нажмите на красную кнопку на пряжке ремня безопасности и освободите плечевые ремни.
2. Поставьте плечевые ремни в стороны и установите ребенка в автокресло.
3. Поставьте плечевые ремни на плечи ребенка и вставьте металлические элементы в пряжку, пока не послышится щелчок.
4. Свободное расстояние между телом ребенка и ремнями, должно быть около двух сантиметров.
5. Потяните на себя плечевые ремни, чтобы убедиться, что пряжка хорошо застегнута.
6. Чтобы освободить ремни, нажмите рычаг в передней части сиденья и потяните не очень сильно плечевые ремни. См.: /Фигура IV/



Чтобы удалить ребенка от автокресла, выполните указанные выше действия в обратном порядке:

- Нажмите красную кнопку на пряжке ремня безопасности и освободите плечевые ремни.
- Поставьте плечевые ремни в сторону и удалите ребенка из автокресла.

СИСТЕМА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ЗАСТЕГИВАНИЕ И РАССТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ.

1. Продерните оба металлических элемента в пряжку, пока не послышится щелчок. См.: /Фигура VI/

Примечание: Когда ребенок сядет в автокресло, проверяйте периодически, застегнута ли пряжка.

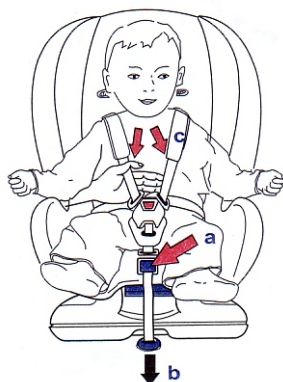
2. Чтобы освободить пряжку, нажмите на красную кнопку и потяните обе части от себя.

ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ РЕМНЕЙ

Чтобы лучше обезопасить ребенка, после того, как поместите его в автокресло и застегнете пряжку, нужно натянуть ремни так, чтоб, они прилегали плотно и выровнены по телу ребенка. Они не должны быть перекрученными и расслабленными.

1. Чтобы натянуть ремни безопасности, нажмите кнопку, расположенную в передней части автокресла (7а) и одновременно вытяните ремень регулировки длины, который находится тоже в передней части автокресла (7б). См.: /Фигура VII/
2. Чтобы удлинить ремни безопасности, нажмите кнопку, расположенную между ножками ребенка (7а) и потяните оба ремня одновременно в сторону на себя другой рукой (7с).

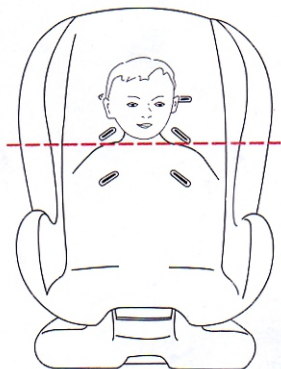
Будьте внимательны, пока делаете это, придерживайте ремни, а не их смягчающие подушечки. См.: /Фигура VII/



(VII)

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ

Автокресло для автомобиля располагает тремя группами отверстий. Выберите самые подходящие из них, в соответствии с физическими особенностями ребенка. Для группы 1 (дети с весом от 9 до 13 кг) установку высоты ремней необходимо адаптировать к росту ребенка так, чтобы плечи ребенка были на одном уровне с отверстиями ремней. См.: /Фигура VIII/

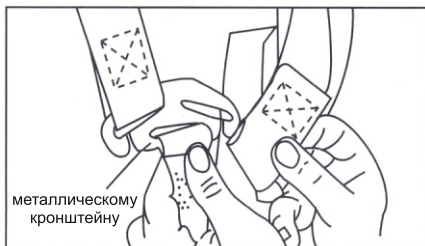


(VIII)

ИЗМЕНЕНИЕ ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ

Чтобы изменить высоту ремней, выполните описанные ниже действия:
- освободите плечевые ремни от металлического кронштейна, находящегося в нижней части основы автокресла.

- вытяните плечевые ремни через два отверстия на спинке автокресла для автомобиля.
- продерните плечевые ремни через отверстия, соответствующие высоте плеч ребенка.
- прикрепите их к металлическому кронштейну. См.: /Фигура IX/



РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ БАМПЕРА ПОДСТРАХОВКИ

У бампера подстраховки имеется три позиции. Чтобы регулировать положение бампера подстраховки, нажмите на красные кнопки, расположенные по его бокам и подтолкните вверх или вниз, в зависимости от необходимости. Бампер подстраховки зафиксирован хорошо, когда послышится щелчок.

УДАЛЕНИЕ ТЕКСТИЛЬНОЙ ЧАСТИ АВТОКРЕСЛА

1. Чтобы удалить текстильную часть, следуйте действиям, описанным в разделе «ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ РЕМНЕЙ».
2. Освободите ремень, находящийся между ножками, продерните его через отверстие текстильной части. Удалите текстильную часть.

УДАЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА ОТ АВТОМОБИЛЯ

Чтобы удалить автокресло от средства передвижения, выполните действия, описанные ниже:

- расстегните ремень средства передвижения.
- удалите ремень средства передвижения через отверстия автокресла.
- удалите автокресло от средства передвижения.

ÖNEMLİ! DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

BUMPER

Araba sandalyesi / Kullanım talimatı

BİLGİ

1. Çocuklar için üniversal emniyetli bir cihazdır. Otomobillerin tüm koltuklara değil ama çoğuna uygun olan araçlarda genel kullanım için, 44 numaralı kural doğrultusunda onaylıdır.
2. Bu yaş grubu çocuklar için üniversal emniyetli cihazlar aracın içine konulabilir, eyer aracın kullanma kılavuzunda üretici beyan etmişse yerleşim doğrudur.
3. Çocuklar için bu emniyet cihazı, önceki bu notu olmayan cihazlarla karşılaştırıldığında sıkı şartlar altında üniversaldir.
4. Eğer şüpheleriniz olursa satıcı veya çocuklar için emniyetli yapılar üreticisine danışın.

Geri çekilir 3 noktalı emniyet kemerleri veya 3 noktalı statik donanımlı araçlar için uygun sandalyedir. Diğer eşdeğer standartlar veya 16 numaralı UN/ECER tarafından onaylıdır.

Güvenlik için önemli talimatlar!

UYARI! Diğer eşdeğer standartlar veya Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonunun 16 numaralı kuralı doğrultusunda güvenlik kemerine 3 puanlı toplanılır yapı donanımlı araçlara uygundur.

UYARI! Her gün kullanımında plastik parçaları veya katı parçaları çocuklar için olan emniyet cihazının öyle yerleştirilmesi gerekir ki taşıt aracın kapılarına veya aracın hareketli sandalyelerine takılı kalmasınlar.

UYARI! Sandalyeyi tutan tüm kemerlerde sıkı olması gerekir ve çocuğunuzu tutan kemerler vücuda doğru bükülmemiş halde ayarlanması gerekir.

UYARI! Kaza olayında büyük bir yük altında kaldıysa cihazı değiştirilmesi gerekir.

UYARI! Kalçanın sıkı bir şekilde durması için kucak kemerinin düşük hizadan yerleştirilmesi gerekir.

UYARI! Yetkili makamın onayı olmadan emniyet cihazına ek ve değişiklikler yapılması tehlikelidir!

UYARI! Montaj talimatlarını kesinlikle uygulayın. Uygulanmaması çocuğunuza hasar getirebilir!

UYARI! Emniyetli yapıda çocuğunuzu gözetimsiz bırakmayın!

UYARI! Bir çarpışma durumunda zarara neden olacak herhangi eşya ve diğer öğelerin güvenli bir şekilde emniyete alınmalıdır!

UYARI! Çocuklar için emniyet cihazı kılıfsız kullanılmaması gerekir!

UYARI! Çocuk emniyet sisteminden ayrılmaz bir parça olan sandalye kılıfı üreticinin önerisinden başka bir kılıfı değiştirilemez!

UYARI! Sandalye sadece 3 nokta sistemli kemerler ile yolcu koltuklarına monte edilebilir. Emniyet sisteminde belirli ve talimatlarda yazılı olanlardan başka kemerin montajı için noktaları kullanmayınız. Emniyet sistemi kemerinin ilgili otomobil kemerin tokasının önünde veya içinde yerleşmediğinden emin olun.

UYARI! Direk güneş ışığına maruz kaldığında arabanın içi aşırı derecede sıcak olabilir. Bu yüzden kullanılmadığı taktirde çocuk koltuğunun örtülmesi tavsiye edilir. Çocuğunuzun yanmasına, özellikle çocuk koltuğuna bağlı olan bileşenlerin ve döşemenin ısınmasını engeller!

UYARI! Evinizde araba koltuğunu kullanmayın. Sadece arabanın içinde kullanılması gerekir ve ev içinde kullanmaya yönelik değildir!

UYARI! Çocuk koltuğundan koltuğun herhangi bir hareketli veya yerleştire bilinen kısmını ayarlamadan önce çocuğunuzu çıkarın!

UYARI! Ayarlanan ekleri ve korumalarının montaj noktalarına özellikle UYARI ederek aşınma kemerlerini periyodik kontrol ediniz.

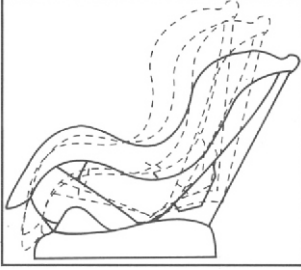
UYARI! Tokayı yarı kapalı şekilde bırakmayın, tüm parçalar takılı olduklarında tokayı kilitlemeniz gerekiyor. Acil durum meydana geldiğinde çocuğunuzu hemen koltuktan çıkarabilmeniz gerekiyor.

SANDALYE POZİSYONUNU AYARLAMA

Not: Sandalyenin otomobilde kullanımında arkalığın üç pozisyonu mümkündür: dimdik durum, orta durum ve eğik durum.

Bkz. /şek. I/

Arkalığın eğikliğini ayarlamak için sandalyenin ön kısmında bulunan kolu kullanınız. Kolu çekiniz ve arkalığı istenilen pozisyona yerleştiriniz. Arkalık istenilen pozisyona erince kolu serbest bırakınız. Şıraklama sandalyenin istenilen pozisyona sabitleştirdiğini garanti etmektedir.
Bkz. /şek. II/



(I)



(II)

SANDALYENİN OTURAĞA TESİSİ

DIKKAT: Çocuğun ileri bakma durumu 18 kg kadar çocuklar için uygundur.

DIKKAT: Sandalyenin otomobilin geriki orta oturağa tesisi en çok güvenli olarak tavsiye edilmektedir.

Gup1 /9-18kg/

için sandalyeyi otomobilin hareket yönü pozisyonuna yerleştiriniz. Bkz. /şek. III/

- Oturağı dimdik duruma yerleştiriniz.
- Sandalyeyi düzenli pozisyona, hareket yönüne uygun olarak yerleştiriniz.
- Taşıt aracının kemerini çekiniz ve sandalyenin arka kısmındaki delikten sıkı şekilde geçiriniz.
- Emniyet kemerini sıkılayınız ve iyice çektiniz. Bükülü olmadığına emin olunuz.

Hareket yönüne uygun



(III)

Not: Emniyet kemerlerinin sımsıkı yatışıklarını ve düz olduklarını ve gevşek olmadıklarını denetlemeye unutmayınız. Kemerleri düzenli sıkıştırınız. Çocuk her defa sandalyede olduğu zaman onlar kullanılmalıdır.

YIKAMA TALİMATLARI

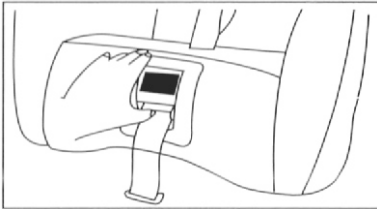
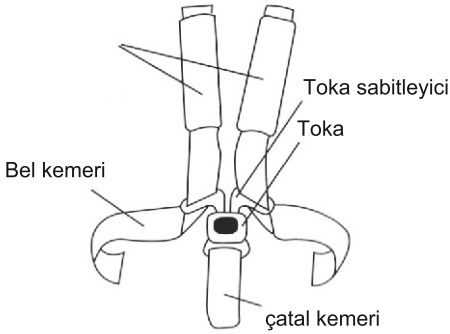
1. Sabun ve ılık su ile araba sandalyesi temizlenebilir. Tiner veya aşındırıcılar, agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
2. Maksimum 30 OC derecede döşemeyi elinizde yıkayın. Kurutucuya koymayın. Doğal bir şekilde döşemeyi kuruması için bırakın.
3. Nemli bez yardımıyla plastik parçalarını temizleyebilirsiniz. Aşındırıcı kullanmayınız.

ÇOCUĞU SANDALYEYE YERLEŞTİRME

Not: Çocuğu sandalyeye yerleştirdiğinizde onu hacimli birşeyle sarmayınız, çünkü emniyet kemerleri iyice yatışmayacaktır. Çocuğun sırtının düzgün korunmasına emin olmak için bir kunktandan fazla kullanmayınız.

1. Emniyet kemerinin tokası üstündeki kırmızı düğmeyi bastırınız ve omuz kemerlerini serbest bırakınız.
2. Omuz kemerlerini etrafa bırakınız ve çocuğu sandalyeye yerleştiriniz.
3. Omuz kemerlerini çocuğun omuzlarının üstüne yerleştiriniz ve sıraklama duyuluncaya kadar tokanın metal unsurlarını geçirin.
4. Çocuğun vücudu ve kemerler arasındaki mesafe iki parmak olmalıdır.
5. Omuz kemerlerini çekiniz ve tokanın iyice kilitlendiğini denetleyiniz.
6. Kemerleri gevşetmeniz için oturağın ön kısmında bulunan kolu bastırınız ve omuz kemerlerini yavaşça çekiniz. Bkz. /şek. IV/

Omuz kemerleri



ÇOCUĞU SANDALYEDEN ÇIKARMA

Çocuğu sandalyeden çıkarmanız için yukarıda belirtilen istemleri ters sırada yerine getiriniz:

- Emniyet kemeri tokasının üstündeki kırmızı düğmeyi bastırınız ve omuz kemerlerini serbest bırakınız
- Omuz kemerlerini etrafa bırakınız ve çocuğu sandalyeden çıkarınız.

EMNİYET KEMERLERİ SİSTEMİ

KEMERLERİN KİLİTLENMESİ VE AÇILMASI

1. Sıraklama duyuluncaya kadar iki metal unsuru kemerin tokasına geçirin. Bkz./şek. VI/

Not: Çocuk sandalyeye oturduğunda zaman zaman tokanın kilitli olduğunu denetleyiniz.

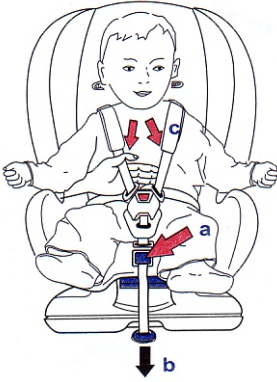
2. Tokayı serbest bırakmanız için üzerindeki kırmızı düğmeyi bastırınız ve iki unsuru dışarıya çekiniz.

KEMERLERİN UZUNLUĞUNU DÜZELTME

Çocuğu daha iyi korumanız için onu sandalyeye bıraktıktan sonra kemerleri öylesine sıkıştırınız ki, onlar sımsıkı yapışmalı ve çocuğun vücudu ile tesviye edilmelidir.

1. Emniyet kemerlerini sıkıştırmanız için sandalyenin ön kısmına yerleştirilen düğmeyi bastırınız /7a/ ve aynı zamanda sandalyenin ön kısmında bulunan uzunluğ ayarlayan kayışı çekiniz /7b/. Bkz./şek. VII/

2. Emniyet kemerlerini uzatmanız için çocuğun bacakları arasına yerleştirilen düğmeyi bastırınız /7a/ ve diğer elinizle iki kemeri birlikte kendinize doğru çekiniz. /7c/. Bunu yaparken dikkat ediniz, yumuşatıcıları değil, kemerleri tutunuz. Bkz. /şek.VII/



(VII)

KEMERLERİN YÜKSEKLİĞİNİ AYARLAMA

Otomobil sandalyesinde 3 grup delikler mevcuttur. Çocuğun fiziğine göre en uygununu seçiniz. Grup1 /9kg-13kg. arası çocuklar/ için kemerlerin yüksekliğini monte etmek çocuğun yüksekliğine göre adapte olmalıdır, öyle ki, çocuğun omuzları kemerlerin delikleri ile bir seviyede olsun. Bkz. /şek.VIII/



(VIII)

KEMERLERİN YÜKSEKLİĞİNİ DEĞİŞTİRME

Omuz kemerlerinin durumunu değiştirmek için aşağıdaki işlemleri yerine getiriniz:
- sandalye tabanının alt tarafında bulunan metal çengelden omuz kemerlerini serbest bırakınız.

- Sandalyenin sırtındaki çift deliklerden omuz kemerlerini çekiniz.
- Çocuğun omuz yüksekliğine uygun deliklerden emniyet kemerlerini geçiriniz.
- Onları metal çengele sabitleyiniz. Bkz. /şek.IX/



EMNİYET TUTAMACININ DURUMUNU AYARLAMA

Emniyet tutamacının üç durumu mevcuttur. Emniyet tutamacının durumunu ayarlamamız için iki tarafında bulunan kırmızı düğmeleri bastırınız ve tutamacı gerek duyduğunuz yere yukarı veya aşağı itiniz. Şıraklama duyulunca emniyet tutamacı iyi sabitlenmiş demektir

SANDALYENİN TEKSTİL KISMINI UZAKLAŞTIRMA

1. Tekstil kısmını uzaklaştırmanız için KEMERLERİN YÜKSEKLİĞİNİ DEĞİŞTİRME bölümündeki işlemleri izleyiniz.
2. Ayaklarının arasındaki kemeri serbest ediniz ve tekstil kısmının deliğinden kaydırınız.

OTOMOBİL SANDALYESİNİ UZAKLAŞTIRMA

- Taşıt aracından sandalyeyi uzaklaştırmanız için aşağıdaki işlemleri yerine getiriniz:
- Taşıt aracı kemerini boşandırınız.
 - Taşıt aracı kemerini sandalye deliklerinden çıkarınız.
 - Sandalyeyi taşıt aracından uzaklaştırınız.

KULLANIM VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR

- 1-Taşıma ve nakliye sırasında ürün mutlaka orijinal ambalajında taşınmalıdır.
- 2-İndirme ve bindirme esnasında maksimum dikkat gösterilmelidir.
- 3-Yükleme sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan hasar görmemiş olduğundan emin olunmalıdır.

HİZMET VE BAKIM – TEMİZLİK VE BAKIM

- 1-Periyodik bakım gerektiren durumlarda tüketicin yapacakları temizlik ve bakım kısmında anlatılmış olup tüketicinin yapamayacağı şeylerde yetkili servise baş vurmaı gerekmektedir.
- 2-Bağlantı ve montajın nasıl yapılacağı şema ile gösterilmiş olup ebeveyn tarafından yapılması gerekmektedir.

KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER

- 1-Kullanım ve kurulum hatalarının önüne geçilmesi için lütfen arabanın montaj ve demontaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

- 2-Pozisyon dışında katlama ve kapatma yapmayınız.

TÜKETİCİ HAKEM HEYETLERİNE YAPILABİLECEKLERİNE İLİŞKİN BİLGİ VE KULLANICIYA SAĞLANAN SEÇİMLİLİK HAKLARI

- 1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici 6502 sayılı tüketici korunması hakkında kanunun 11 inci maddesinde yer alan
 - a-Sözleşmeden dönme
 - b-Satış bedelinden indirim isteme
 - c-Ücretsiz onarılmasını isteme
 - d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4-Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5-Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.Satıcı , Tüketicinin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6-Malın tamir süresi 20 iş gününü binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş gününü geçemez.Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici ve ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8-Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.
- 9-Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda tüketici gümrük ve ticaret bakanlığı tüketicinin korunması ve piyasa gözetimi genel müdürlüğüne başvurabilir.

Kullanım Kılavuzunda belirtilen maddelere uyulmaması halinde oluşabilecek sorunlar garanti kapsamı dışındadır.

ÖNEMLİ:Lorelli Tamir Bakım Servisi harici bir yerde yapılan bakım onarım arabanın garanti kapsamından çıkmasına neden olur.

Kullanım Ömrü 5 Yıldır.

İTHALATÇI FIRMA: COOLBABY ÇOCUK GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.

Çınar mah. 6/7 Sok. No:4/a Bağcılar/ İstanbul Tel: 0212 438 20 45

Web: www.lorelli.eu www.coolbaby.com.tr

Yetkili Servis : Coolbaby Çocuk Gereçleri San ve Tic A.S. Orucreis mah. Giyimkent sitesi 16. Sk. No:75 Esenler / İstanbul **Tel :** 0212 438 20 45 www.coolbaby.com.tr

bertoni®

Дидис ООД, България
Шумен 9700, ул. „Тракия-изток“ № 6
Тел.: 054/850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

Didis LTD, Bulgaria
Shumen 9700, № 6 Trakia-iztok street
Tel.: +359 54 850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

www.lorelli.eu